

## Die Soldaten

Oper in vier Akten nach · Opera in four acts after · Opéra en quatre actes après:

Jakob Michael Reinhold Lenz

Wesener, ein Galanteriehändler in Lille ·

a fancy goods merchant in Lille · marchand d'articles de mode à Lille . . . . . Mark Munkittrick

Marie } . . . . .

Charlotte } seine Töchter · his daughters · ses filles . . . . . Nancy Shade  
Milagro Vargas

Weseners alte Mutter · Wesener's old mother · la vieille mère de Wesener . . . . . Grace Hoffman

Stolzius, Tuchhändler in Armentières ·

a draper in Armentières · drapier à Armentières . . . . . Michael Ebbecke

Stolzius' Mutter · Stolzius's mother · la mère de Stolzius . . . . . Elsie Maurer

Obrist Graf von Spannheim ·

Colonel Count Spannheim · le comte de Spannheim, colonel . . . . . Alois Tremi

Desportes, ein Edelmann aus dem franz. Hennegau;

in französischen Diensten ·

a nobleman from French Hainault serving in the French army ·

gentilhomme du Hainaut français, servant dans l'armée française . . . . . William Cochran

Pirzel, ein Hauptmann · Captain · Capitaine . . . . . Guy Renard

Eisenhardt, ein Feldprediger · Army chaplain · aumônier . . . . . Karl-Friedrich Dürr

Haudy } . . . . . Klaus Hirte

Mary } Hauptleute · Field officers · capitaines . . . . . Raymond Wolansky

---

Drei junge Offiziere · three young officers · trois jeunes officiers . . . . .	Johannes Eidloth, Robert Wörle, Helmut Holzapfel
Gräfin de la Roche · the Countess de la Roche · la comtesse de la Roche . . . . .	Urszula Koszut
Der junge Graf, ihr Sohn · the young Count, her son · le jeune comte, son fils . . . . .	Jerrold van der Schaaf
Der Bediente der Gräfin de la Roche · the Countess de la Roche's servant · le serviteur de la comtesse de la Roche . . . . .	Karl-Heinz Eichler
Der junge Fähnrich · a young ensign · le jeune aspirant . . . . .	Jürgen Bolle
Der betrunkene Offizier · a drunken Officer · l'officier ivre . . . . .	Jörg Geiger
Drei Hauptleute · three captains · trois capitaines . . . . .	Peter Flottau, Hans Tübinger, Uwe Rohde
Offiziere und Fähnriche · officers and ensigns · officiers et aspirants	

## Chor des Staatstheaters Stuttgart

Leitung · Direction: Ulrich Eistert

## Staatsorchester Stuttgart

Combo: Eckhart Bauer, Florian Dauner, Karo Höfler, Georg Maier, Lothar Schmits  
Zuspielbänder/Klangregie · Tapes/Sound producer · Bandes magnétiques/Régie du son:  
Andreas Breitscheid

## BERNHARD KONTARSKY

Produktion · Production · Directeur de production: Wolfgang Ludewig (SDR) Wolfgang Mohr  
Aufnahmeleiter · Producer · Directeur artistique: Andreas Priemer (SDR)  
Tonmeister · Sound Engineer · Ingénieur du son: Johannes Steuer (SDR)  
Aufnahmeort · Recording location · Lieu d'enregistrement: Studio des Süddeutschen Rundfunks ·  
September 1988, April 1989